

امور اداره و تحریریه سنه سلا نیکی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبان
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبیه

۱۷ ۱۳ A.D

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولتور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آونه سی بکری بش غروشدور .
آونه اجرئی برینه پوسته پولی قبول
ایدیلیر . مرکزى شمديك باب عالی
جاده سنه عطار بورعاکی افنديك
دکایدور .

عشق ابدی

افكارى تهیج ایدیور صوت شدیدک
آماله زینت ویریور چشم امیدک
بر حور مطرای جناسک، سنی تصویر
ایتمک نه خطادر سنی اشعار ایله تقدیر
سودم سزى شهر ایدرم عشق تزیی
بولسون ابدیت بوغرام متاهی
بولسون ابدیت بوغرام متعالی
اولسون نیجه اسرار مفرح ایله مالی
علویت تصویر کنیزک عکسی سباه
حوریلره، بالالره، افلاکه کشاده
ایلکر سزى کوردیجه منور اولان آفاق
کوردیجه سزى رعشه نما اولمده عشاق
ازهار ایله بر رابطه قلبکیزی بن
سزدم اوزمانلرکه در آغوش ایدیورکن
بر کیزی محبتله سز ازهار ربیبی
بولدم نه طبیعی بو در آغوش صحیحی
سودم سزى تکرار ایدرم حسن نهانی
جالب اولور کره و فریاد و فغانی
صولسیمی بو سودای طبیعی، ایدیر
رحم ایتمکیز عشقه شدله مؤثر
ج . رفیعی

سرشیه

عاصم، او دکای بر خوارق
زهرابه موتی اولدی بوشان
بردردکه بوق دواسی، ابواء!
البته اولور سوکنده هجران
بردردکه: ورم ... مخوف علت
خندانی ایدر بودمده کرمان
ای جسم شکار موت قهار
هجرک رفاکی ایدی نالان
سندن بتون آیری دوشدک ابواء
هیچ یوقی بو افتراقه پایان
« بر عالمه رحلت ایلدککه »
یادیه اولور فکر بریشان
بالجمله فضائل حیدهک
بر درد الهیه اولدی قربان
سندن نه اومولیوردی قاردش!
شایان اسف، سزای افغان

بیگانه سبک شتون عمرک
برشیده یوقدر التفاتک
اولدکسده ای رفیق تحصیل
یادمده طورر بتون حیاتک
بر مقبره منتهی ایتمش آه
آتی به اولان نوحه یانک
بر قارش ایدک بزه عقیق
پایانی وار ناثراتک

قام هيجان ايجنده نالان

تدهیش ایدیور بی وفاتک
کوردیجه سنی ايجنده - ابواء -
نابوت، او محمل نمانک
افغان ایله سوبلرم که: هیهات!
بیگانه سنی اولدی کائناتک

اولدک بیایرم کوزمه کوردم
کولکسه اینانمور بو حاله
آ کدیجه وفاتکی احبا
ایتمکده دموغنی اساله
وارمقده ایدک یوکنج یاشنده
غیرته مراتب کاله
بک تشنه ایدک علوم وفه
دلخوز اوت بو ارنحاله
بادی اولور سنک وفاتک
قلبمده یئوس برمالاله
ای صرصر مدهش اجل! سن
هیچ قیقه ملیدک اول نهاله
هیچ قیقه ملیدک آه ... ایشته
ضر بهکله زبونز اضاله

یوسف عزت

کوچک حکایه

[۴۲ نجی نومرولی نسخه مزده کی]
[حکایه دن مابعد]

برکون وندیکک اک مشهور برجاده -
سده کنج وزنکین اولسی حالتدن بللی
بریسيله برعربده یوقیزی، مادموازل
قالچینی کوردوم. هرشیی اکلادم:
زواللی قیز! معیشتی بشقه برطرفدن
ندارک ایدمینهجه اطرافقه طوبیلانان
رهبرلرک سوقیله باشدن جیقمش، اوتنه کنه
بریکنه متره سلیک ایدرک باشماقی یولنه
صایمشیدی.

دوشمش اولدینی اوچسورومدن
جکیمک، کری آلمی، دهادرین برلرینه
دوشماسی ایچسون امدادینه یتشمک
استیور ایدم. لکن مقتدر اوله جقمه
امین دکلدیم. اوت، زواللی فقیر قیزلرک
دوشدکری شو یول او قدر درین بر
اوچورومدرکه نهایی سفالت، غایه سی
سوقاقلرده دبلمک، سورونمک، عالم
نظرلنده رذیل اولمقدیر.

شمدی بر زنیکنه متره سلیک ایدن
یوقادین برازسکره اوزنیکک کندیسندن
اوصافعی، بشقه بریسيله مناسبت پیدا
ایلمسی اوزرینه آرداها قیزینه، بویله
علی التوالی نزل ایله ایله نهایت سوقاقلرده
سورونمک قدر ایلرلرلر.

آه، اونلر برکره بو طرز حیانه
آیشدیلرمی؟ ممکن دکل آرق طوغری
یوله چسوریله منزلر. اونلر ایلک اوکجه
کندیلرینی سفالتدن بردنبره موقت اولان
مسعودیه کچمش کورنجه شاشیرلر.
او یولی او قدر ایی عد ایدرلرکه آرق
یاشامه نلک اوندن ماعدا برطریق اوله من
قیاسنده بولنورلر. لکن دهانشاغلرینه
دوشدکجه بویولک قدر فاما اولدینی
اکلارلر اما بو وقته قدر الفت پیدا
ایلمش، آلمش اولدقلرندن اعتیادلرینی
بوزمه منزلر. ایشته جهالتله بویوله صایمش
بر قیزی دهه ایلک دورمه سندن کری
جو یرمکه موفق اوله بیلملیدر ... بوقه
دهه ایلرلرله طوغری یوله کلتی ممکن
دکلدیر. بن شو مادموازل طوغریسی
آجیسوردم. اوکا بر برده راست کله رکه
المدن کان حایه یی دروغ ایلمامک، بویولک
فنا اولدینی سوبلرمک، مدهش بره مال
کتیرمک استیوردم.

نهایت اونی کورمکه موفق اوله بیلمدیم:
آرقی اونی اوله وندیکک عالمی محله لرده
دکل، بلکه اک مشهور برلرلنده آرامغه
باشلادم.

شبهه سزکه او آرقی سن زوروز قائلده
۸ نومرولی اسکی خانه نلک اک اوست
قائنده طوان او طه سنده او طور میوردی.
هپ محافل عالییه یی طولانلشدم. نهایت
الده ایدم بیلمدیم. بیسوک تیاروده آرقه
لوجه لرلرندن برنده ینه او کنج ایله برابر
ایدی. تیارودن جیقدقدنصرکه اونلری
تعقیب ایلدم. مادموازل قالچینی بیسوک
قنال ساحلده کی بیسوک و مدبدب بر اوه
کیددی. آرقداشی آیرلیدی. همان خانه نلک
نومروسی قید ایدوب اوتلمه عودت
ایلدیم. ایرتسی کونی کیدوب کورمک
استیوردم. هر درلو احتمال قارشو لاقید
بولغنی قرارلشدیر بررق ایرتسی کونی
اوک قبوسنی چالدم. قبونی آچان اوشاغه
قارت دووزیمنی و بره رکه بوللادم.
مادموازل قالچینی بلکده بن اسمعی
بیلمزدی. فقط مراسمه رعایت بویله
ایجاب ایدیر یوردی. اوشاق مادموازلک
بنی طانیه مدینی جهته قبول ایدم به جکی
خبرینی کتیردی. بن ایسه اوقاق بر
معروضاتم اولدینی جهته راحتمز
ایتمکمی وقبول اولمقافعی مصرانه رجا
ایتمکده اولدینی سوبلدم. نه ایسه قبول
اولندیم. بنی مکلف بر دایره آله یلر.
براز سکره مادموازل قالچینی ایچری
کیددی. بنی کورنجه بردن بره رنکی
ساراردی. بلکده بویله بر زیارتی هیچ

امید ایله میوردی. بارد بر طوره:
« بونزور! دیدی. بن ایسه دهه زیاده
ملفت طاوورانه رقی اوکجه جقه جق هر درلو
نمانته کولس و بره رکه شوقاقلدی دوشدکی
کرداب سفالتدن قورنارمقی استدیگمدن:
— مادموازل، بر وقشیر سزى
زیارت ایله جکمی وعد ایله مشه سده
هر اصله کله مامشیدم. ایشته او وعدمی
ایفا ایتمک کلدیم. لکن سزى بولنجه به
قدر جوق زحمت و مشقت چکدم. دیدم.
بردنبره سوزمی دکشدیردم. وشدته
شویله سوبلدم:

— مادموازل، سزى بر کبجه بر
بد مستک ائدن قورنارمشی، عفتکیزی
ناموسکزی، حیانتکیزک دوامنه سزک
اک بیسوک سعادتکیزی تأمین ایدم جک
اولان اک لطیف ایکی اوصافکری سزه
اعاده ایلمش ایدم. لکن سزى او حالدن
دها فاما، قورنارمشی دهامشکل رموقده
کوریورم.

— حالمده مشکل وقشا اوله جق
برشی، کورمه یورم موسیو؟

— مادموازل، عالمده عاجزلری حایه
ایتمک، نه یولده بولندقلرینی بیلمیانلره،
کیتدکاری و شمعی بک ایی ظن ایلدکری
خامده استقباللرلنده اک فنا حاللره دوچار
اوله جقلری بولک قشالقی بیلدیرمک بر
امر قطعیدر ... انسانیت بویله ایجاب
ایستدیرر. شمعی سزه غایت بارلاق
کورینان، شو بیوک اونلارده خانه لرده
امرار عمریکزه غایت مساعد کورینان
شو بول برکون اوله جق که اولدن عقیف
برایشی قزایکین او طوردیقکر خانه دن
دها فنانرینی سزه بولدریمه جق. برکون
اوله جقکه آق قاله جق، سورینه جکسکر.

سوزلرم کیتدکجه مادموازلک اوزرلنده
برتاثر اجرا ایلور ایدی. هپ اوکجه
باقه رقی سوزلرمی دیکل یوردی. سنده
سوزمده دوام ایلبوب، اوزون اوزادی
تفصیلاته کیریش یور ایدم. بر درجه به
کادی که آرق اغلامه باشلادی. بو اغلامق
بنی نمون ایلدی. هنسوز اخلاق طایه
ایله متصف اولدیکه و وجدانک هنوز
پاک بولندیقته دلیل اولان بو بکا برقاج
سوز دهه سوبله جک اولورسم جابوق
کندیسی یوله کتیرم جکمی ده اکلاندی.
بو آراق هم اغلا یور. همده و بنی
قورناریکز اقدم. بن وجدانک امرینه
مخالف بر حرکتده بولندیم. فقط بوسبتون
دامن عفتی لکه دار ایلدم ... قورنار -
یکز « دیوردی. بن ایسه:

— مادموازل، دهه سوزی بتریمدم.

عالمه سزه او قدر كيمه لر كوستره .
 بيليرم كه هب بوسرك سلوك ايلديككز .
 بوراده مادموازل قالجيني سوزمي
 كهرك ياغردى :

— اه عشقنه موسيو، آرتق بن
 بو يولدن واز كچدم . ايكيده برده هب
 سلوك ايلديككز بو يول ديهرك حس
 ايلديكم عذاب وجهاني ني آرتدريمكز .
 — اوت، مادموازل ... او حس
 آرتمالى صوك درجه ني بولميدرك ندا .
 متكزده صوك درجه به كلسون ! نه
 ديوردم ؟ ها اوت، هب بوسرك سلوك
 ايلديككز يولده ايلروليهرك دوچار سقالت
 اولمش وندامت حاصل ايتش بر جوق
 كيمه لر سزه كوستره بيليرم .

بولك اوزرينه آرتق تحمل ايدهمدى .
 ايجروكي او طيه كيتدى . كلديكي وقت
 اسكي اوربه لر بي، ايشجي قز ايكن كيديكي
 البسه لري كيمشيدى . اودن جيقدى .
 اوكلراوطه كيرالدم . بر برده ايشجيلكه
 قويغه موفق اولدم .

براز سكره اوراده كي اجامدن بارون
 قاوالاجيرويه سرگذشتي آكلاتدم . يوبله
 بر حالدن، فکردن بوسبتون قورنارم رق
 نروت وسعاده نائل ايلمك ايجون بود .
 جهمك مساعداولمديني سويلينجه مادامكه
 سز كنديسندن امينسكز ، كنديسي
 زوجلكه آلق ايستم . يوبله جه سرك
 ياتيق ايستديككز ايليكده بن ياتيش
 اولورم ديسونمي ...؟

هان مادموازله كيتدم . بارون طرفندن
 دست ازدواجني طلب ايلدم . قيزاغليه رق
 بكا نصل تشكر ايده چكني بيله ميهرك قبول
 ايلدى . بر آي سكره مادموازل قالجيني
 بارون قاوالاجيرو اولدى . ونديكدن
 مقارقم انناسنده نصل برحس متشكرانه
 ايله المي صيقديني، اونوته نم . بن ونديكدن
 چيقدنم كون مادموازل خير ياكلش بويلهرك
 بارون قاوالاجيرو بتون خاطرات ايمه سي
 حاوي اولان شو شهرده طسورمه رق
 زوجيله برابر نابولي به كيتمك اوزره ترنه
 ينمش ايدى .

احمد فخري سوزي بوراده كسدى .
 همز بيهوش ايدك . همز متأثر ايدك .
 احمد فخريشك بو علو جنايه حيران
 اولمش ايدك .
 انتهي

احمد قانق

مستوق كيم

لوندرك نك تنويراتي

كلهچك ايدن اعتباراً لوندرك نك هر

جهتي الكتريتي ايله تنوير اوله رق شهر
 مذكور دنياكلك بارلاق بلادي صره سته
 كچه چكدر . اوبله بر شهر عظيمي مكملأ
 تنوير ايجون اقتضا ايدن ضياي الكتريتي
 حاصل ايتك اوزره غايت جسيم برقار .
 يقه وجوده كنيرلشدر . قرق بيك مترو
 تربيعنده اراضى ني اشغال ايدن بوقاير يقه دن
 يمتش بش الكتريتي مخزنى وجوده كنيرلش
 اولوب بورادن بش تل واسطه سيله شهرك
 مواقع مختلفه سنده كي المي مقسمه الكتريتي
 ضياي ايصال اوله چكدر .

آجيق مخبره ورقه لر نك ميزان الهوا اوليتي

رسمي آجيق مخبره ورقه لر نك
 شو صوك سنده زده جهانك هر طرفنده
 نصل مظهر رغبت اولدق لري معلومدر .
 حالسوكه اوروپاده هر شي حقتنده
 حكمنى اجرا ايدن مودا قانونى احكامندن
 بو آجيق مخبره ورقه لري ده مستقلا قالميه رق
 دها زياده جالب رغبت اوله جق نواصول
 بر مخبره ورقه سي ايجادينه لزوم كورونمش
 اولديندن ايتاليا فابريقه تورلرندن بريسي
 بوكره ميزان الهوا خدمتي ده كورده چك
 بر آجيق مخبره ورقه سي وجوده كنيرمكه
 موفق اولمشدر . كاغدى بر ماده كيميويه
 دروننده اشباع اولنان بو آجيق مخبره
 ورقه نك آرق سنده النده شميه سي
 بولنان كوجك بر رسم كورلمكده دركه
 هوا ابي اولديني زمان بوشميه نك رنبي
 بيه ، غير مطرد اولديني وقت شميه نك
 رنكي منكشه وياعفور ياغمي احتمالي
 بولنديني زمانده شميه نك رنكي ماني
 كورونيور .

بوقاير يقه نور بر هفته طرفنده مذكور
 قارت دوويزيشدن اون بيك عددني
 صامشدر .

غاليه نك هيكلتي

وقتيله اوروپا ظلمت جهالت وقعسه
 مستغرق بولنديني صره ده ارضك كروي
 اولديني ادناسنده بولميسندن طولاني
 كقر ايتش اولديغه حكم ايدلش و غايت
 جانجراش اشكنجه لرايجنده اتلاف ايدلمكده
 اولديني حالده ده « ايا نك آلتده ارضك
 دوغمكده اولديني حس ايدييورم . »
 جمله سي صرف ايتش اولان راصد مشهور
 غاليه نك نامنه بارس شهرينك مناسب
 بر موقعنده بر هيكل وجوده كنيرلسي
 اخيرا شهر مذكور مجلس بلديسي اعضا .
 سندن بري طرفندن مجلسه تكليف

ايدلش ومجلسه جريان ايدن مذاكره
 نتيجه سنده بوبله بر هيكل وجوده
 كنيرلسي ايجون اوتوز بيك فراق
 نخصيصنه قرار و برلشدر .

آلفونس دوده نك هيكللري

فرانس مشاهير ارباب قلعدن متوفى
 (آلفونس دوده) نك اقباي نامي
 ايجون (نيم) شهرنده تاسيس اولنان
 بر هيكل رسم كشادي نيسان افرنجينك
 سكرنجي كوني مراسم مخصوصه ايله
 اجرا قلمشدر . اديب موسى اليهك
 بارس شهرينك مناسب بر موقعه ركز
 ايدمك اوزره ايكنجي بر هيكلتي دها
 وجوده كنيرمك اوزره اولوب مذكور
 هيكلك انتخاب اوله جق موقعه ركزي
 ورسم كشادينك اجرامى سركينك انسا .
 دندن سكره وقوع بوله چكدر .

يكي بر بالون

فرانس ضابطانندن يوزباشي (ده بورو)
 سياحت مديده هوايه اجراسنه مخصوص
 اوله رق وجوده كنيرمك املنده بولنديني
 نواصول بر بالونك بالانلري بوكره قون
 اقدام باسنه تقديم ايلمشدر . موسى اليه
 يكي بالون ايله آفريقا قلمه سي بر باشدن
 او بر باشنه قدر سياحت ايتمه موفق
 اوله جق ظننده بولنيور .

بارس سركيسي انناسنده (سورسن)
 نام محلدن ايفل قه سته و اورادن سته
 (سورسن) موقعه قدر اولان مسافيني
 يارم ساعت طرفنده كيدوب كله صورتيه
 قطع ايتمه موفق اوله جق بالونجي به
 ويرمك اوزره فرانس اغنياسندن بريسي
 طرفندن بالون قلوبه يوز بيك فراق
 توديع ايدلش اولديني يازلمشيدى .

فرانس غزنه لري بوسخاوتكارك اسمي
 اول امرده اشتر ايتدكلري حالده بوكره
 اعلان ايلمشلردر . موسى اليه مورن
 ولايتي اهاليسندن موسيو (دويچ) نامنده
 بريسي ايتش . موسى اليهك توديع ايلديني
 يوز بيك فراق اثبات لسافت ايده چك
 بالونجي به . ويرمك اوزره قلوبك قاسم سنده
 محفوظ بولنيور .

سياحات

غراي

آمر يقاده شو آرائي ك زياده جالب

نظر دقت اولان بر ماده وارسه اوده
 بالمله شعبات صنايع وتجارتى اجرا ايتك
 اوزره غايت بيوك قومپانيه لر تشكيلي
 ماده سيدر .

بوبله قومپانيه لر تشكيلي مملكت
 مذكورده اودر جهلرده موده اولمشدركه
 مثلا بوكون برلوقطه به كيرم چك اولسه كز
 آري آري يملكري اسه متحصار ايتك
 ايجون تشكيلي ايتش قومپانيه لر يملكرندن
 يشقه برشي بوله منسكز .

بتون آمريكا لوقطه لر نده مشتريله
 جوربا ويرمك وظيفه سي شيقاغوشهرنده
 (بيف تروست) نامنده يوز مليون
 دولار سرمايه ايله تشكيلي ايتش بر قومپا .
 نيه به عائد بولنيور .

ايستريديه صاتمق اوزره ده اخيرا
 بش مليون دولار سرمايه ايله (اويستر
 تروست) نامنده بر جسيم قومپانيه تشكيلي
 ايتشدر .

طورپ . مايدانوز ، زيتون وسائر
 لي قبل الطعام اكل اولنان شيلري صاتمق
 وظيفه سي ۱۵ مليون دولاردن عيسارت
 سرمايه لي بر قومپانيه راجعدر .

بالقلى اون مليون دولار سرمايه
 ايله (فيش تروست) نامنده تشكيلي ايتش
 بر قومپانيه ساتيور .

قيزارمه اتلر يكرمي مليون دولار
 سرمايه لي (فوولس تروست) نامنده
 بر قومپانيه طرفندن تدارك اولنيور .

انكلزلرك (بودينغ) ديدكاري
 طائلي بي بابوب صاتمق حتى ۱۲۰ مليون
 دولار سرمايه ايله تشكيلي ايتش بر قومپا .
 نيه به راجعدر .

هر نوع بوركلرده (آمه ريشان
 باقرس) نامنده كذا ۱۲۰ مليون دولار
 ايله تشكيلي ايتش بر قومپانيه طرفندن
 استحصار اوليور .

والحاصل سوده ، قايماعه ، ميوه به ،
 قهوه به سبغاريه وارنجه يه قدر جهل اشياي
 صاتمق ايجون جسيم سرمايه لر ايله بيوك
 قومپانيه لر تشكيلي ايتشدر .

برلوقطه جي وياخود برخانه صاحبي
 بر قومپانيه لر كله سته آيونه اولنجه
 آتش ياقغه لزوم كورمكسزين ايسنديكي
 ما كولاني حاضر بوله بيله چكدر .

ترجمان حقيقت مطبعه سنده مطبع اولمشدر .

صاحب امتياز : محمد اكرم